



BOLETÍN DE PRENSA



EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

Número 8 - agosto 2017

Presidente Evo Morales promulga la Ley N° 967 de Ratificación para la Adhesión de la Apostilla



cancilleria.gob.bo

El Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales Ayma promulgó la Ley N° 967 de Ratificación para la Adhesión de la Apostilla junto al Vicepresidente Álvaro García Linera y el Canciller Fernando Huanacuni Mamani en Palacio de Gobierno.

La emisión de una Apostilla reemplaza a un proceso burocrático, largo en tiempos y pasos, así como de gran costo para el usuario, facilita la circulación de documentos públicos emitidos y que deben ser presentados en Estados que forman parte al Convenio y reemplaza las formalidades, largas y costosas, de la legalización (certificación en cadena) de un documento público.

En la oportunidad el Presidente Evo Morales Ayma sostuvo: “(la Ley N° 967 de Ratificación para la Adhesión de la Apostilla) Impulsa nuestra decisión de desburocratizar al Estado y contribuye a la transparencia de la gestión pública y beneficia a todas y todos los bolivianos, nuestras comunidades del país, o residentes en el exterior, y a los propios extranjeros que tienen la necesidad de hacer valer documentos públicos en Bolivia y en otra parte del país”.

Por su parte, el Canciller Fernando Huanacuni Mamani manifestó: “Estamos plenamente seguros que la adhesión al Convenio a la Apostilla de la Haya ha sido una acertada decisión de nuestro

Bolivia será sede del II Foro de Civilizaciones Antiguas en 2018	3	Bolivia y Perú suscriben acuerdo para exportar carga boliviana por puerto de Ilo	11
Morales conmemora 27 años de la histórica 'Marcha por el Territorio y Dignidad'	4	Gas, zinc y soya representan 54,8% de las exportaciones bolivianas	12
Bolivia se destaca por la inclusión de los pueblos indígenas originarios	5	Canciller brinda Conferencia: "Vivir Bien una propuesta alternativa al Capitalismo" en honor al 192 Aniversario de Bolivia	13
Cancillería celebra 10 años de la Declaratoria del Día Internacional de los Pueblos Indígenas	6	Bolivia celebra su 192º Aniversario en la Expo Astana 2017	14
Bolivia convoca a defender las conquistas sociales, la democracia, la paz y la soberanía de los pueblos	9	La Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia celebra el 192º Aniversario del país en Francia	15

gobierno que repercutirá en todos y cada uno de los bolivianos y particularmente de nuestros hermanos que residen en el exterior, quienes están amparados y protegidos por el Estado Plurinacional de Bolivia cuya tarea fundamental es velar el bienestar integral bajo el paradigma del Vivir Bien”.

Se espera que a partir de la implementación se establezca un nuevo procedimiento, “ágil y oportuno”, que evitará la retardación y perjuicios a quienes requieran el servicio de legalizaciones.

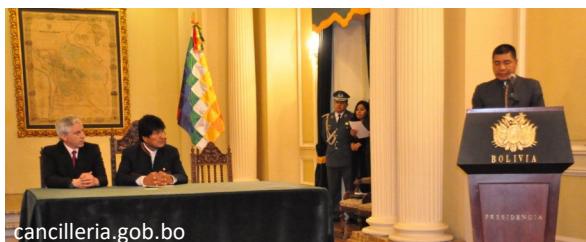
Asimismo, el Presidente Morales agradeció a la Asamblea Legislativa Plurinacional por el trabajo realizado que representa un gran paso para

alcanzar la “Ciudadanía Universal” y espera que partir del Ministerio de Relaciones Exteriores y otras instancias se garantice su pronta vigencia.

La Cancillería realizará el depósito del instrumento de adhesión ante el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Países Bajos, Estado signatario del Convenio. A partir de entonces y transcurridos ocho meses que establece el procedimiento del Convenio, podrá entrar en vigor este valioso instrumento internacional.

Fuente: www.cancilleria.gob.bo

Le président Evo Morales promulgue la loi 967 sur la ratification pour l'adhésion à la « Convention Apostille »



cancilleria.gob.bo

Le président de l'Etat plurinational de Bolivie, Evo Morales Ayma, a promulgué la loi 967 sur la ratification pour l'adhésion à la « Convention Apostille » (convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers) avec le vice-président Álvaro García Linera et le chancelier Fernando Huanacuni Mamani au palais du gouvernement.

L'émission d'une apostille remplace un processus bureaucratique, qui demande du temps et plusieurs étapes, ainsi qu'une grande dépense pour l'usager. Elle facilite la circulation des documents publics émis et qui doivent être présentés aux Etats qui font partie de la Convention et elle remplace les formalités, longues et coûteuses, de la légalisation (certification en chaîne) d'un document public.

A cette occasion, le président Evo Morales Ayma a déclaré : « (la loi 967 sur la ratification pour l'adhésion de l'apostille) stimule notre envie de débureaucratiser l'Etat, contribue à la transparence de la gestion publique et bénéficie à tous les Boliviens et Boliviennes, toutes nos communautés, à nos résidents à l'étranger, et

même aux étrangers qui doivent faire valoir des documents publics en Bolivie ».

De son côté, le chancelier Fernando Huanacuni Mamani a déclaré : « Nous sommes absolument sûrs que l'adhésion à la Convention de l'Apostille de La Haye était une sage décision de notre gouvernement qui aura des répercussions pour tous les Boliviens, et particulièrement pour nos frères qui résident à l'étranger, qui sont couverts et protégés par l'Etat plurinational de Bolivie, dont la tâche est de veiller à leur bien-être intégral sous le paradigme du vivre bien ».

Dès la mise en œuvre, devrait être établie une nouvelle procédure, « simple et nécessaire », qui évitera les retards et les préjudices à ceux qui ont besoin du service des légalisations. Le président Morales a par ailleurs remercié l'Assemblée législative plurinationale pour le travail réalisé qui représente un grand pas vers la « citoyenneté universelle » et espère que grâce au ministère des Affaires étrangères et aux autres instances, sa rapide application sera garantie.

La chancellerie réalisera le dépôt de l'instrument d'adhésion auprès du ministère des Affaires étrangères des Pays-Bas, l'Etat signataire de la Convention. Dès lors et huit mois plus tard, comme établit la procédure de la Convention, ce précieux instrument international pourra entrer en vigueur.

Bolivia será sede del II Foro de Civilizaciones Antiguas en 2018



Pdte. Morales ingresa a la sesión de honor /
Foto: BTV

Durante la celebración de las fiestas patrias, el Presidente Evo Morales informó que Bolivia será sede del segundo Foro de Civilizaciones Antiguas en 2018 por su pluralidad de civilizaciones ancestrales que habitaron su territorio.

"El próximo año tenemos una enorme responsabilidad de garantizar este segundo foro de civilizaciones antiguas en el mundo", confirmó el Primer Mandatario.

La primera conferencia ministerial de los estados del Foro de Civilizaciones Antiguas se celebró en Atenas el 24 de abril de 2017 con la participación de países herederos de

grandes civilizaciones, entre ellos, Bolivia, China, Egipto, India, Irán, Iraq, Italia, Grecia, Perú y México.

En ese foro, que impulsaron Grecia y China, se destacaron los complicados y rápidos cambios en el mundo como el terrorismo, el extremismo, el radicalismo, la violencia, el apartheid, y la xenofobia, males que se deben combatir.

Ese encuentro alentó también las relaciones amistosas, la celebración de diálogos constantes entre los países, y la necesidad de cooperación y comprensión internacional, como herramientas para afrontar los desafíos culturales, sociales, económicos y políticos.

En abril de este año, la Viceministra de Relaciones Exteriores, Guadalupe Palomeque, que participó del primer foro realizado en Atenas, dijo que "Bolivia se siente honrada al organizar la próxima versión en 2018, al poner de relieve la riqueza cultural e histórica de nuestras civilizaciones ancestrales."

La Bolivie accueillera le II Forum des Civilisations anciennes en 2018

Lors des fêtes de la patrie, le président Evo Morales a indiqué que la Bolivie accueillerait le II Forum des Civilisations anciennes en 2018 du fait de la pluralité des civilisations ancestrales qui peuplent son territoire. « L'année prochaine, nous avons l'énorme responsabilité de ce deuxième Forum des Civilisations anciennes », a-t-il confirmé.

La première Conférence ministérielle des Etats du Forum des Civilisations anciennes a eu lieu à Athènes le 24 avril 2017 avec la participation de pays ayant hérité de grandes civilisations, dont la Bolivie, la Chine, l'Egypte, l'Inde, l'Iran, l'Irak, l'Italie, la Grèce, le Pérou et le Mexique. Lors de ce forum, à l'initiative de la Grèce et de la Chine, ont été évoqué les changements à l'échelle mondiale, complexes et rapides, comme le terrorisme, l'extrémisme, la

radicalisation, la violence, l'apartheid et la xénophobie, comme autant de maux à combattre.

Cette rencontre a également encouragé les relations amicales, le dialogue continu entre les pays et la nécessité d'une coopération et d'une compréhension internationales en tant qu'instruments pour relever les défis culturels, sociaux, économiques et politiques.

En avril, la vice-ministre des Affaires étrangères, Guadalupe Palomeque, qui a participé au premier forum à Athènes, a déclaré: « La Bolivie a l'honneur d'organiser la prochaine version en 2018, en soulignant la richesse culturelle et historique de nos civilisations ancestrales. »

Morales conmemora 27 años de la histórica 'Marcha por el Territorio y Dignidad'

 **Evo Morales Ayma** • @evoespueblo

Siguiente ▾

Como hoy, en 1990, los pueblos indígenas de tierras bajas inician la Marcha por el Territorio y Dignidad contra el neocolonialismo.



Compte twitter du président Evo Morales

El Presidente del estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales Ayma, conmemoró los 27 años de la 'Marcha por el Territorio y Dignidad', una gesta histórica del movimiento indígena contra políticas neoliberales y en defensa de sus derechos.

"Como hoy, en 1990, los pueblos indígenas de tierras bajas inician la Marcha por el Territorio y Dignidad contra el neocolonialismo", escribió el mandatario indígena en su cuenta en Twitter.

Hombres y mujeres indígenas del oriente boliviano marcharon entre agosto y septiembre de 1990 desde Trinidad hasta la ciudad de La Paz, la Sede de Gobierno, exigiendo sus derechos y el respeto a sus territorios.

Esa movilización obligó al Gobierno de Jaime Paz Zamora a emitir decretos supremos de reconocimiento de los territorios indígenas a favor, principalmente, de los pueblos sirionó, moxeños, chimanés, yuracarés y movimas.

Según diversas fuentes, esa marcha marcó un punto de quiebre en la historia boliviana y en la estructura del Estado, porque señaló el camino para una reforma de la Constitución Política del Estado y la institución del actual Estado Plurinacional.

"El Estado Plurinacional ha sido producto de esa lucha histórica de nuestros pueblos indígenas. Hoy están plenamente garantizados sus derechos", destacó Morales en otro tuit.

27 ans après l'historique « Marche pour le territoire et la dignité »

Le président de l'Etat plurinational de Bolivie, Evo Morales Ayma, a commémoré les 27 ans de la « Marche pour le Territoire et la dignité », un exploit historique du mouvement indigène contre les politiques néolibérales pour la défense de leurs droits.

« Comme aujourd'hui, en 1990, le peuples indigènes des terres basses ont commencé la Marche pour le territoire et la dignité contre le néo-colonialisme », a écrit le mandataire sur son compte Twitter.

Hommes et femmes indigènes de l'orient bolivien ont marché entre le mois d'août et le mois de septembre 1990 depuis Trinidad jusqu'à La Paz, siège du gouvernement, revendiquant leurs droits et le respect de leurs terres.

Cette mobilisation a obligé le gouvernement de Jaime Paz Zamora à émettre des décrets suprêmes pour la reconnaissance des territoires indigènes en faveur, principalement, des peuples sirionó, moxeños, chimanés, yuracarés et movimas.

D'après des sources diverses, cette marche a marqué un point de rupture dans l'histoire bolivienne et dans la structure de l'Etat, car elle a indiqué la marche à suivre pour une réforme de la Constitution politique de l'Etat et l'institution de l'actuel Etat plurinational.

« L'Etat plurinational résulte de cette lutte historique de nos peuples indigènes. Aujourd'hui, leurs droits sont totalement garantis », a souligné Morales dans un autre tweet.

Bolivia se destaca por la inclusión de los pueblos indígenas originarios

Según la organización Defensores de Primera Línea, 281 defensores de los derechos humanos fueron asesinados en 25 países por atreverse a defender los derechos de los indígenas, las tierras y el medio ambiente, lo que implica un aumento significativo en comparación con los 185 del 2015 y los 130 del 2014.

Pese a esto la Organización Mundial hizo un llamado a los estados a transformar las palabras en hechos para acabar con la discriminación, la exclusión, la falta de protección y los conflictos por sus tierras y recursos en los pueblos originarios.

Bolivia es uno de los pocos países que en los últimos 10 años logró incluir y defender los derechos de los pueblos indígenas. Se ubica

en el quinto lugar de la región con mayor cantidad de pobladores indígenas, con un total de 45 millones distribuidos en 36 pueblos indígenas originarios campesinos que representan el 8,3% de la población de la región, según un informe de la comisión económica para América Latina y el Caribe.



Evo Morales se convirtió en el primer presidente indígena en la historia política de Bolivia. | Foto: EFE

La Bolivie se distingue car elle inclut les peuples autochtones originaires



Peuples autochtones originaires (Internet)

D'après l'organisation *Defensores de Primera Línea* (connue en France sous le nom de *Frontline Defenders*), 281 défenseurs des droits humains ont été assassinés dans 25 pays pour avoir osé défendre les droits des peuples autochtones, les terres et l'environnement, un chiffre en augmentation par rapport aux 185 de 2015 et aux 130 de 2014.

L'organisation mondiale a donc lancé un appel aux Etats pour que les paroles deviennent des actes afin d'en finir avec la discrimination, l'exclusion, le manque de protection et les conflits pour leurs terres et ressources parmi les peuples originaires.

La Bolivie est l'un des rares pays qui, au cours des dix dernières années, a su inclure les peuples autochtones et défendre leurs droits. Elle se situe à la cinquième place de la région avec la plus grande quantité de peuples autochtones originaires, avec 45 millions de personnes réparties en 36 peuples indigènes originaires paysans qui représentent 8,3% de la population de la région, selon le rapport de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes.

Cancillería celebra 10 años de la Declaratoria del Día Internacional de los Pueblos Indígenas



En el salón Tiwanaku de Cancillería se realizó una ceremonia cultural conmemorando el día Internacional de los Pueblos Indígenas, el acto contó con la participación de la Viceministra de Relaciones Exteriores, Guadalupe Palomeque, el Representante Permanente del Programa de las Naciones Unidas en Bolivia, Mauricio Ramírez Villegas, el representante del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe, FILAC, Alvaro Estaban Pop, el Representante de la Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia, CIDOB, Bernardo Tomichá y la Secretaria Ejecutiva de la Confederación Nacional de Mujeres de Bolivia, Bartolina Sisa, Juanita Ancieta.

Celebramos este día, comprometidos en seguir desarrollando esfuerzos y políticas dirigidas a mejorar la situación económica, social y cultural de los pueblos indígenas, respetando plenamente sus derechos humanos, su derecho al desarrollo, entre otros manifestó la Viceministra Palomeque.

Por su parte el Representante Permanente del Programa de las Naciones Unidas en Bolivia, Mauricio Ramírez Villegas dijo “reconocer los avances de Bolivia, en términos de reconocimiento de los pueblos indígenas, avances que se encuentran plasmados en su constitución política del estado... con el actual marco constitucional Bolivia dio grandes pasos fundamentales en el reconocimiento y el ejercicio de los derechos de los pueblos indígenas, saludamos estos esfuerzos realizados”.

“Hermanos y hermanas, hoy podemos decir y sentirnos dignos, hombres y mujeres como quechuas y aimaras ahora somos respetados ante los Organismos Internacionales y reconocidos

por nuestra cultura, por nuestra identidad y es lo que necesita la Pachamama o la Madre Tierra” manifestó la Secretaria Ejecutiva de la Confederación Nacional de Mujeres de Bolivia, Bartolina Sisa, Juanita Ancieta.

Por otra parte, el representante de la FILAC Álvaro Estaban Pop, quien además solicitó un minuto de silencio en homenaje a los líderes indígenas caídos en la lucha por la reivindicación de sus derechos, resaltó al Presidente Evo Morales por haber promovido la realización de la primera Conferencia Mundial sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

El Director General del Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas - IPELC del Ministerio de Comunicación, Pedro Apala, destacó el proceso de transición por el que atraviesa Bolivia en varios aspectos, desde lo económico hasta la educación y formación de las personas; de una educación memorística a una inclusiva, e incluso la recuperación de la dignidad y valoración de nuestros ancestros a partir de nuestros apellidos.

Bolivia no solamente ha elevado a rango de Ley la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, sino que ha constitucionalizado sus Derechos, diseñando políticas públicas interculturales para su implementación en todos los niveles de gobierno destacó la Viceministra Palomeque. Sobre todo, nos sentimos orgullosos de que, en el mundo, Bolivia sea un referente de respeto, promoción y protección de los derechos de los pueblos indígenas, señaló.

Este 2017, se cumplen 10 años de la aprobación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, cuyo mayor logro, sin duda es el reconocimiento de los derechos a la tierra, territorio y recursos, la libre determinación, entre otros.

El 23 de diciembre de 1994, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró que el Día Internacional de los Pueblos Indígenas se celebraría cada año el 9 de agosto.

10 ans depuis la Déclaration de la Journée internationale des peuples autochtones



Dans le salon Tiwanaku de la chancellerie, a eu lieu une cérémonie culturelle commémorant la Journée internationale des peuples autochtones. Cette cérémonie s'est tenue en présence de la vice-ministre des Affaires étrangères, Guadalupe Palomeque, le représentant permanent du programme des Nations unies en Bolivie, Mauricio Ramírez Villegas, le représentant du Fonds de développement pour les peuples autochtones d'Amérique latine et des Caraïbes (FILAC), Alvaro Estaban Pop, le représentant de la confédération des peuples autochtones de Bolivie (CIDOB), Bernardo Tomichá et la secrétaire exécutive de la confédération nationale des femmes de Bolivie - Bartolina Sisa, Juanita Ancieta.

« Nous célébrons ce jour, engagés à poursuivre les efforts et les politiques visant à améliorer la situation économique, sociale et culturelle des peuples autochtones, en respectant pleinement leurs droits humains, leurs droits au développement, » a déclaré entre autres la vice-ministre Palomeque.

Pour sa part, le représentant permanent du programme des Nations unies en Bolivie, Mauricio Ramírez Villegas, a dit « reconnaître les progrès de la Bolivie, en termes de reconnaissance des peuples indigènes, des progrès qui sont inscrits dans la constitution politique de l'Etat... avec l'actuel cadre constitutionnel, la Bolivie a réalisé d'incroyables avancées, fondamental dans la reconnaissance et l'exercice des droits des peuples autochtones. Nous saluons ses efforts réalisés. »

« Frères et sœurs, aujourd'hui nous pouvons dire et nous sentir dignes, hommes et femmes, comme Quechua et Aymara, à présent nous sommes respectés devant les organisations internationales

et nous sommes reconnus pour notre culture, pour notre identité, et c'est ce dont la Pachamama, où la Terre mère, a besoin, » a déclaré la secrétaire exécutive de la confédération nationale des femmes de Bolivie - Bartolina Sisa, Juanita Ancieta.

Le représentant de la FILAC, Alvaro Estaban Pop, qui a demandé une minute de silence en hommage aux leaders indigènes tombés en luttant pour la revendication de leurs droits, a par ailleurs remercié le président Evo Morales pour avoir encouragé la réalisation de la première Conférence mondiale sur les droits des peuples autochtones.

Le directeur général de l'Institut plurinational de l'étude des langues et des cultures - IPELC du ministère de la communication, Pedro Apala, a évoqué le processus de transition que traverse la Bolivie à plusieurs égards, depuis l'aspect économique jusqu'à l'éducation et la formation des gens ; passant de l'apprentissage par cœur à une éducation inclusive, et même à la récupération de la dignité et la valorisation de nos ancêtres à partir de nos noms de famille.

« Non seulement la Bolivie a élevé au rang de loi la déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones mais elle a aussi constitutionnalisé leurs droits, concevant des politiques publiques interculturelles pour leur mise en œuvre à tous les niveaux du gouvernement, » a souligné la vice-ministre Palomeque. « Surtout, nous sommes fiers que, dans le monde, la Bolivie soit une référence en matière de respect, de promotion et de protection des droits des peuples indigènes », a-t-elle indiqué.

Cette année, cela fait 10 ans qu'a été approuvée la déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, dont les plus grandes réussites sont sans nul doute la reconnaissance des droits à la terre, au territoire et aux ressources, la libre détermination, entre autres.

Le 23 décembre 1994, l'Assemblée générale des Nations unies a déclaré que la Journée internationale des peuples autochtones se célébrerait le 9 août.

Bolivia convoca a defender las conquistas sociales, la democracia, la paz y la soberanía de los pueblos



La Ministra de Comunicación, Gisela López, y el Viceministro de Comercio Exterior e Integración, Clarems Endara, participaron de la VI Reunión Extraordinaria del Consejo Político del ALBA-TCP que se desarrolló en Caracas, donde a nombre de Bolivia expresaron su respaldo a Venezuela.

“En nombre del Presidente Evo Morales, del Gobierno nacional y del Pueblo boliviano, expresamos nuestro total respaldo a la hermana República Bolivariana de Venezuela”, dijo la Ministra de Comunicación, Gisela López durante su intervención.

López recalcó que nuestro país rechaza el accionar de los intereses políticos que desde afuera incentivan acciones para desestabilizar a Venezuela. “Hacemos un llamado desde Bolivia a la comunidad internacional a condenar esta clase de actos que están promoviendo mayor violencia”, afirmó.

La Ministra explicó que uno de los temas más abordados en este encuentro, fue el tema de las comunicaciones y manifestó es necesario consolidar proyectos, propuestas y estrategias comunicacionales para poder difundir y socializar los logros sociales, políticos y económicos de nuestros pueblos.

“Tenemos luchas en común, causas comunes, pero también un enemigo en común. Estamos recogiendo la experiencia y valentía de

ustedes, Presidente Maduro, para continuar también en nuestras propias luchas”, indicó López a tiempo de destacar la resistencia, valentía y compromiso de Venezuela con la democracia.

Asimismo, hizo un llamado a los pueblos del Abya Yala ahora América Latina y el Caribe a defender nuestras conquistas sociales, a defender la democracia, la paz y la soberanía de nuestros pueblos.

La Declaratoria final de la VI Reunión Extraordinaria del Consejo Político del ALBA-TCP reconoce la jornada democrática realizada el pasado 30 de julio en Venezuela, rechaza las sanciones económicas de carácter unilateral impuestas contra el pueblo venezolano por ser una clara violación del derecho internacional y de los derechos humanos, y convoca a los pueblos y gobiernos de América Latina y el Caribe a estar unidos en defensa de la independencia y soberanía regional.



La Bolivie invite à défendre les conquêtes sociales, la démocratie, la paix et la souveraineté des peuples



La ministre de la Communication, Gisela López, et le vice-ministre du Commerce extérieur et de l'intégration, Clarems Endara, ont participé à la VI Réunion extraordinaire du Conseil politique de l'ALBA-TCP, qui a eu lieu à Caracas, où, au nom de la Bolivie, ils ont exprimé leur soutien au Venezuela.

« Au nom du président Evo Morales, du gouvernement national et du peuple bolivien, nous exprimons notre total soutien à la République bolivarienne du Venezuela », a dit la ministre de la communication, Gisela López, durant son intervention.

López a souligné que notre pays refusait l'action des intérêts politiques qui de l'extérieur encouragent des actions visant à déstabiliser le Venezuela. « Depuis la Bolivie, nous lançons un appel à la communauté internationale pour qu'elle condamne ce type d'actions qui encouragent plus de violence », a-t-elle affirmé.

La ministre a expliqué que l'un des thèmes les plus abordés lors de cette rencontre a été celui des communications et elle a indiqué qu'il était nécessaire de consolider des projets, des propositions et des stratégies de communication pour pouvoir diffuser et mettre en commun les progrès sociaux, politiques et économiques de nos peuples.

« Nous avons des luttes en commun, des causes communes, mais également un ennemi commun. Nous recueillons vos expériences et votre courage, Monsieur le président Maduro, pour continuer aussi dans notre propre lutte », a-t-elle indiqué en soulignant la résistance, le courage et l'engagement du Venezuela pour la démocratie.

Par ailleurs, elle a lancé un appel aux peuples de l'Abya Yala aujourd'hui en Amérique latine et dans les Caraïbes à défendre nos conquêtes sociales, la démocratie, la paix et la souveraineté de nos peuples.

La Déclaration finale de la VI Réunion extraordinaire du Conseil politique de l'ALBA-TCP reconnaît la journée démocratique réalisée le 30 juillet dernier au Venezuela, rejette les sanctions économiques de caractère unilatéral imposées contre le peuple vénézuélien car c'est une violation claire du droit international et des droits humains, et elle invite les peuples et les gouvernements de l'Amérique latine et des Caraïbes à être unis pour la défense de l'indépendance et de la souveraineté régionale.



Bolivia y Perú suscriben acuerdo para exportar carga boliviana por puerto de Ilo

La Administración de Servicios Portuarios-Bolivia (ASPB) y la Empresa Nacional de Puertos (Enapu) de Perú suscribieron un convenio de cooperación para redireccionar alrededor de 60.000 toneladas de carga boliviana de exportación hacia el puerto peruano de Ilo.

"#Ahora @ASPBolivia y #ENAPU firman convenio de cooperación interinstitucional en beneficio del comercio exterior de #Bolivia y #Perú", confirmó la ASPB en su cuenta Twitter, que acompañó con fotografías de la rúbrica del convenio en Ilo.

El gerente de la ASPB, David Sánchez, explicó que ese acuerdo permitirá debatir tres temas para redireccionar la carga boliviana por Ilo, entre ellos, las tarifas preferenciales de cierto tipo de carga; almacenaje de carga y buen trato al transportista boliviano.

En noviembre de 2016, los Presidentes de Bolivia, Evo Morales, y de Perú, Pedro Pablo Kuczynski, acordaron en la ciudad boliviana de Sucre facilitar el acceso de la carga boliviana al océano Pacífico y la potenciación de Ilo.



Firma de acuerdo para exportar carbón boliviano por Ilo (Twitter ASPB)

La Bolivie et le Pérou signent un accord pour exporter du fret bolivien par le port d'Ilo

L'Administration des services portuaires de Bolivie (ASPB) et l'Entreprise nationale des ports (Enapu) du Pérou ont signé une convention de coopération pour rediriger environ 60.000 tonnes de fret bolivien destiné à l'exportation vers le port péruvien d'Ilo.

« ASPBolivia et ENAPU ont signé une convention de coopération interinstitutionnelle pour le commerce extérieur de la Bolivie et du Pérou », a confirmé l'ASPB sur son compte Twitter, en publiant des photos de la rubrique de la convention à Ilo.

Le directeur de l'ASPB, David Sánchez, a expliqué que cet accord permettrait de discuter des trois questions nécessaires à la redirection de la cargaison bolivienne à Ilo, dont les tarifs préférentiels de certains types de cargaisons et le traitement correct du transporteur bolivien.

En novembre 2016, le président bolivien Evo Morales et le président péruvien, Pedro Pablo Kuczynski, s'étaient entendu à Sucre pour faciliter l'accès du fret bolivien à l'océan Pacifique et l'amélioration d'Ilo.

Gas, zinc y soya representan 54,8% de las exportaciones bolivianas

Las exportaciones bolivianas ascendieron en 2016 a 7.095 millones de dólares, de los que 54,8% corresponde a las ventas externas de gas natural, zinc y soya, informó el Instituto Nacional de Estadística (INE).

El INE explicó que Brasil fue el principal destino de las exportaciones bolivianas en 2016 con un importe de 1.367 millones de dólares, seguido de Estados Unidos con 964,5 millones y Argentina con 807,8 millones de dólares.

En Europa, el principal destino de las exportaciones bolivianas fue Bélgica con 324 millones de dólares, mientras que en Asia, China concentra el mayor valor de exportaciones nacionales con 478,9 millones de dólares.

Según el INE, las exportaciones de oro metálico, plata, estaño y nueces de Brasil también mostraron un buen comportamiento en 2016, reuniendo entre las cuatro categorías el 26% del global vendido al exterior.



Gaz, zinc et soja représentent 54,8% des exportations boliviennes

Les exportations boliviennes ont augmenté en 2016. Elles représentent 7.095 millions de dollars, dont 54,8% correspondent aux ventes extérieures de gaz naturel, de zinc et de soja, selon l’Institut national des Statistiques (INE).

L’INE explique que le Brésil a été la principale destination des exportations boliviennes en 2016 en rapportant 1.367 millions de dollars, suivi des Etats-Unis avec 964,5 millions et de l’Argentine avec 807 millions de dollars.

En Europe, la principale destination des exportations boliviennes a été la Belgique avec 324 millions de dollars, tandis que pour l’Asie, la Chine concentre la plus grande part des exportations nationales avec 478,9 millions de dollars.

Selon l’INE toujours, les exportations d’or, d’argent, d’étain et de noix du Brésil également se sont bien portées en 2016, les quatre catégories réunissant 26% de tout ce qui est vendu à l’extérieur.

Canciller brinda Conferencia: "Vivir Bien una propuesta alternativa al Capitalismo" en honor al 192 Aniversario de Bolivia

El Ministro de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia, Fernando Huanacuni Mamani, ofreció la Conferencia "Vivir Bien una propuesta alternativa al Capitalismo" en la ciudad de Beijing de la República Popular de China, en ocasión de la conmemoración del 192 Aniversario de la Independencia de Bolivia. "El año 2009 después de varios años de la Asamblea Constituyente, emerge una Nueva Constitución Política del Estado con lineamientos que emergen de la filosofía y la cosmovisión ancestral, una filosofía guardada durante miles de años", dijo el Canciller Huanacuni.

En la Conferencia, estuvieron presentes el Representante Especial del Gobierno de China y de la Cancillería China, para Asuntos de América Latina, Emb. Yin Hengmin; Ex Embajadores de China en Bolivia; Embajadores de Ecuador, Jamaica, Surinam, Representantes Diplomáticos de Perú, Venezuela, Colombia y

Agregados Militares. Representantes del Ministerio de Agricultura, Ministerio de Justicia, Ministerio de Comercio. Universidades del Pueblo de Beijing, Academia de Ciencias Sociales, instituciones Chinas, empresas, comunidad boliviana y Cuerpo Diplomático de la Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en la República Popular China.

Luego de la Conferencia, hubo un intercambio de presentes donde destacaron artículos de la cultura boliviana.



« Vivre Bien, une alternative au capitalisme », une conférence en l'honneur du 192^{ème} anniversaire de la Bolivie

Le ministre des Affaires étrangères de l'Etat plurinational de Bolivie, Fernando Huanacuni Mamani, a donné une conférence intitulée « Vivre Bien, une proposition alternative au capitalisme » à Beijing, en République populaire de Chine, à l'occasion de la commémoration du 192^{ème} anniversaire de l'indépendance de la Bolivie. « Après plusieurs années à l'Assemblée constituante, en 2009 émerge une nouvelle Constitution politique de l'Etat avec des lignes directives qui relèvent de la philosophie et la cosmovision ancestrale, une philosophie conservée depuis des milliers d'années », a dit le chancelier Huanacuni.

Lors de la Conférence, étaient présents le représentant spécial du gouvernement chinois et de la chancellerie chinoise, pour les questions relatives à l'Amérique latine, Amb.

Yin Hengmin ; des anciens ambassadeurs de Chine en Bolivie, des ambassadeurs d'Equateur, de Jamaïque, du Surinam, des représentants diplomatiques du Pérou, du Venezuela, de Colombie ainsi que des attachés militaires, des représentants du ministère de l'Agriculture, du ministère de la Justice, du ministère du Commerce, des Universités du peuple de Beijing, l'Académie des Sciences sociales, des institutions chinoises, des entreprises, la communauté bolivienne et le corps diplomatique de l'Ambassade de l'Etat plurinational de Bolivie en République populaire de Chine.

A la fin de la Conférence, il y a eu un échange de cadeaux où certains articles de la culture bolivienne se sont distingués.

Bolivia celebra su 192º Aniversario en la Expo Astana 2017



En el marco de las actividades de Expo Astana 2017, el 6 de agosto se celebró el Día Nacional de Bolivia, evento que contó con la presencia del Viceministro de Comercio Exterior e Integración, Emb. Clarems Endara Vera, el Viceministro de Defensa de Kazajistán, Sr. Talgat Mukhtarov, cuerpo diplomático acreditado en dicho país y sociedad civil en general.

Durante su intervención, la autoridad del país anfitrión, resaltó los proyectos y proyecciones

de Bolivia para poder convertirse en el corazón energético de Sudamérica, por su parte, el Viceministro Endara, destacó el desempeño macroeconómico de Bolivia en los últimos años e invitó a los países a iniciar relaciones económicas con nuestro país, donde actualmente se desarrollan más de 30 proyectos para generar energía alternativa como energía eólica, biomasa y el proyecto de hidroeléctricas.

Dentro de la celebración, se llevó a cabo un ritual andino de agradecimiento a la Pachamama, el cual estuvo a cargo de 2 aymaras bolivianas cuyas ofrendas desearon éxito a Bolivia durante su participación en la Feria.

Asimismo, la celebración, estuvo amenizada con música nacional a cargo del maestro Ernesto Cavour y grupos musicales que mostraron a través de la danza parte de la cultura boliviana.

La Bolivie fête son 192^{ème} anniversaire à l'Expo Astana 2017

Le 6 août, dans le cadre des activités de l'Expo Astana 2017, a été célébrée la fête nationale de la Bolivie, un événement auquel ont participé le vice-ministre du Commerce extérieur et de l'intégration, Clarems Endara Vera, le vice-ministre de la défense du Kazakhstan, Talgat Mukhtarov, le corps diplomatique accrédité dans ce pays et la société civile en général.

Lors de son intervention, l'autorité du pays organisateur a évoqué les projets de la Bolivie pour pouvoir devenir le cœur énergétique de l'Amérique du Sud. De son côté, le vice-ministre Endara a parlé des performances macro-économiques de la Bolivie au cours des dernières années et il a invité les pays à entamer des relations économiques avec

notre pays. Actuellement se développent plus de 30 projets pour générer de l'énergie alternative, comme de l'énergie éolienne, la biomasse et le projet de centrales hydroélectriques.

Lors de la commémoration, un rituel andin de remerciement à la Pachamama a été réalisé par 2 aymaras boliviennes qui ont adressé des offrandes pour la réussite de la Bolivie lors de sa participation à l'exposition.

La commémoration a par ailleurs été animée avec de la musique nationale par le maestro Ernesto Cavour et des groupes musicaux qui ont montré une partie de la culture bolivienne à travers la danse.

La Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia celebra el 192º Aniversario de Independencia



La Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia y la Delegación Permanente del Estado Plurinacional de Bolivia ante la UNESCO conmemoraron el 192 Aniversario de la Independencia de Bolivia, mediante una Ceremonia de Ofrenda Floral en honor al Libertador Simón Bolívar en el monumento del puente Alexandre III en París.

El Acto Protocolar estuvo presidido por S.E. Juan Gonzalo Duran Flores, Embajador del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia.

L'ambassade de l'Etat plurinational de Bolivie célèbre le 192^e anniversaire de son indépendance

L'ambassade de l'Etat plurinational de Bolivie en France a célébré le 192^{ème} anniversaire de l'indépendance de la Bolivie grâce à une cérémonie d'offrande floral aux pieds du monument au libérateur Simon Bolívar.

L'acte protocolaire était présidé par S.E. Juan Gonzalo Duran Flores, ambassadeur de l'Etat plurinational de Bolivie en France.



GALERIA DE FOTOS





Comunidad boliviana residente en Francia



Personal diplomático y administrativo de la Embajada y la Delegación boliviana ante la UNESCO



Banda Paris a cargo de la interpretación musical del evento

FUENTES:

www.cancilleria.gob.bo
www.boliviatv.bo
www.boliviaentusmanos.com

12. av. Président Kennedy

75016 Paris - France

Tel.: 01 42 24 93 44

Fax : 01 45 25 86 23

www.emboliviafrancia.fr

embolivia@emboliviafrancia.fr

